

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

16 AVRIL 1970

PROJET DE LOI

fixant le statut social du sportif.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

CHAPITRE I.

Champ d'application.

Article premier.

Les articles 2 à 9 de la présente loi sont applicables aux sportifs rémunérés et à leurs employeurs.

Les articles 10 à 15 de la présente loi sont applicables aux sportifs non rémunérés.

CHAPITRE II.

Dispositions générales concernant les contrats de louage de travail des sportifs rémunérés.

Art. 2.

Par sportifs rémunérés, il faut entendre ceux qui s'engagent, moyennant rémunération, à se préparer ou à participer à une compétition ou à une exhibition sportive sous l'autorité d'une autre personne.

Par employeurs, il faut entendre ceux qui occupent les sportifs visés par le 1^{er} alinéa du présent article.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

108 (S. E. 1968) : Proposition de loi.
552 (1968-1969) : Rapport.
29, 30 et 39 (1969-1970) : Amendements.
241 (1969-1970) : Rapport complémentaire.
288 et 310 (1969-1970) : Amendements.

Annales du Sénat :

5 et 6 novembre 1969, 25 mars et 15 avril 1970.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

16 APRIL 1970

WETSONTWERP

betreffende het sociaal statuut
van de sportbeoefenaar.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (1).

HOOFDSTUK I.

Toepassingsgebied.

Artikel 1.

De artikelen 2 tot en met 9 van deze wet vinden toepassing op de betaalde sportbeoefenaars en hun werkgevers.

De artikelen 10 tot en met 15 van deze wet vinden toepassing op de niet-betaalde sportbeoefenaars.

HOOFDSTUK II.

Algemene bepalingen inzake de arbeidsovereenkomsten voor betaalde sportbeoefenaars.

Art. 2.

Onder betaalde sportbeoefenaars worden verstaan de personen die er zich, tegen loon, toe verbinden zich voor te bereiden op of deel te nemen aan een sportcompetitie of -exhibitie onder het gezag van een ander persoon.

Onder werkgevers worden verstaan de personen die de onder het eerste lid genoemde personen tewerkstellen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

108 (B. Z. 1968) : Wetsvoorstel.
552 (1968-1969) : Verslag.
29, 30 en 39 (1969-1970) : Amendementen.
241 (1969-1970) : Aanvullend verslag.
288 en 310 (1969-1970) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

5 en 6 november 1969, 15 maart en 15 april 1970.

Art. 3.

Nonobstant toute stipulation contraire du contrat ou en son silence, le contrat conclu entre un sportif rémunéré et un employeur, visés par l'article 2, est réputé un contrat de louage de travail.

Sur avis de la Commission paritaire nationale des Sports compétente, le Roi déterminera la mesure dans laquelle des dispositions du contrat de travail ou du contrat d'emploi sont applicables aux contrats de louage de travail régis par la présente loi.

Le Roi peut, après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, exclure en tout ou en partie des sportifs rémunérés, soit purement et simplement, soit moyennant certaines modalités, du champ d'application de la présente loi ou de celui des lois applicables à ceux qui sont liés par un contrat de louage de travail.

Art. 4.

Le contrat de louage de travail des sportifs rémunérés conclu pour une durée déterminée doit être constaté par écrit, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties intéressées, signés par chacune des parties. Un exemplaire doit en être remis au sportif intéressé.

A défaut d'écrit répondant aux prescriptions des alinéas précédents, ou s'il existe un écrit dont aucun exemplaire n'a été communiqué au sportif, les dispositions de l'article 5 s'appliquent à ces contrats.

La durée des contrats ne peut excéder cinq ans. Ces contrats sont renouvelables.

Si le contrat est conclu pour une durée déterminée, sa dénonciation avant terme sans motif grave donne à la partie lésée le droit à une indemnité égale au montant de la rémunération qui restait à échoir jusqu'à ce terme. Toutefois, cette indemnité ne peut excéder le double du montant de celle qui est prévue au 2^e alinéa de l'article 5.

Art. 5.

Si le contrat de louage de travail des sportifs rémunérés a été conclu pour une durée indéterminée, chacune des parties peut y mettre fin par lettre recommandée à la poste, produisant ses effets le troisième jour ouvrable qui suit la date de son expédition. La lettre recommandée doit être signifiée entre le 1^{er} juin et le 31 août de l'année en cours.

Si le contrat est conclu sans indication de durée, la partie qui rompt l'engagement sans motif grave ou sans respecter les dispositions du 1^{er} alinéa du présent article est tenue de payer à l'autre partie une indemnité dont le montant sera fixé par le Roi sur avis de la Commission paritaire nationale compétente.

A défaut d'un tel arrêté, l'indemnité est égale à la rémunération en cours correspondant aux rémunérations à échoir jusqu'à la fin de la saison sportive avec un minimum de trois mois.

Le Roi peut, après avis de la Commission paritaire nationale des Sports, adapter la période prévue par le 1^{er} alinéa aux nécessités de chaque discipline sportive.

Art. 6.

Les contrats visés aux articles 4 et 5 ne peuvent être conclus qu'à partir de l'âge de 18 ans.

Art. 3.

Niettegenstaande elke strijdige bepaling van de overeenkomst of bij het stilzwijgen ervan, wordt de overeenkomst gesloten tussen een betaalde sportbeoefenaar en de werkgever, zoals bedoeld in artikel 2, aangezien als een arbeidsovereenkomst.

De Koning zal, op advies van het bevoegde Nationaal Paritair Comité voor de Sport, bepalen in welke mate op de arbeidsovereenkomst, geregeld bij onderhavige wet, bepalingen toepasselijk zijn van de arbeidsovereenkomst voor werklieden of voor bedienden.

De Koning kan, na advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport, betaalde sportbeoefenaars, hetzij zonder meer, hetzij op grond van nadere regelen, geheel of gedeeltelijk, uit haar toepassingsgebied sluiten, of uit het toepassingsgebied van de wetten die toepasselijk zijn op diegenen die verbonden zijn door een arbeidsovereenkomst.

Art. 4.

De arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars voor een bepaalde duur gesloten moet schriftelijk worden gesteld in zoveel exemplaren als er belanghebbenden zijn, ondertekend door elke partij. Een exemplaar dient aan de sportbeoefenaar ter hand gesteld.

Is er geen geschrift dat beantwoordt aan de voorschriften van voorgaande leden of is geen exemplaar ervan aan de sportbeoefenaar overhandigd, dan gelden voor deze overeenkomsten de bepalingen van artikel 5.

De duurtijd van de arbeidsovereenkomsten mag niet meer dan 5 jaar bedragen. Zij zijn hernieuwbaar.

Werd de overeenkomst gesloten voor een bepaalde duur, dan heeft de benadeelde partij, wegens het verbreken daarvan zonder dringende reden vóór het verstrijken van de termijn, recht op een vergoeding gelijk aan het bedrag van het tot het verstrijken van die termijn te lopen loon. Deze vergoeding mag echter niet meer belopen dan het dubbel van deze bepaald in artikel 5, lid 2.

Art. 5.

Is de arbeidsovereenkomst voor betaalde sportbeoefenaars voor onbepaalde duur gesloten, dan heeft elk der partijen het recht ze te beëindigen door middel van een ter post aangetekend schrijven, dat uitwerking heeft de derde werkdag na de dag van verzending. Het aangetekend schrijven dient betekend tussen 1 juni en 31 augustus van het lopende jaar.

Indien de overeenkomst voor onbepaalde duur werd gesloten, is de partij die de overeenkomst verbreekt zonder dringende reden of zonder de bepalingen van het eerste lid van dit artikel in acht te nemen, gehouden tot de betaling van een vergoeding waarvan het bedrag door de Koning zal worden bepaald op advies van het bevoegd nationaal paritair Comité.

Wordt dergelijk besluit niet getroffen dan zal die vergoeding gelijk zijn aan het lopende loon, overeenstemmende met de nog te vervallen lonen tot het einde van het sportseizoen met een minimum van drie maanden.

De Koning kan, na advies van het Nationaal paritair Comité voor de Sport, de in het eerste lid bepaalde periode aanpassen aan de behoeften van elke sporttak.

Art. 6.

De overeenkomsten bedoeld bij de artikelen 4 en 5 kunnen slechts aangegaan worden vanaf 18 jaar.

Art. 7.

Toute stipulation contraire aux articles 4 et 5 ainsi qu'à leurs arrêtés d'exécution est nulle de plein droit pour autant qu'elle tend à restreindre les droits des sportifs ou à aggraver leurs obligations.

Art. 8.

Toute clause de non-concurrence est réputée non avenue.

Toutefois, le sportif dont le contrat prend fin en raison des circonstances prévues aux articles 4 ou 5 de la présente loi, ne pourra participer à aucune compétition ou exhibition sportive pendant la saison sportive en cours. Néanmoins, cette interdiction s'applique à la saison en cours et à la suivante lorsqu'il s'agit d'un contrat conclu pour une durée déterminée dont le terme reste à échoir au delà de deux ans.

Les sportifs rémunérés et leurs employeurs ne peuvent s'engager d'avance à soumettre à des arbitres les litiges nés de l'application de la présente loi.

CHAPITRE III.

La Commission paritaire nationale des Sports.

Art. 9.

Le Roi institue une Commission paritaire nationale des Sports, conformément aux dispositions de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires.

Dans les cas où il est requis, l'avis de la Commission paritaire nationale des Sports est communiqué dans les deux mois de la demande, faute de quoi il sera passé outre.

L'avis de la Commission paritaire nationale des Sports est requis en ce qui concerne les modalités spéciales d'application de la législation de sécurité sociale.

CHAPITRE IV.

Liberté d'association
des sportifs non rémunérés.

Art. 10.

Toute convention entre un sportif non rémunéré et une association, une fédération ou un club sportif a une durée d'au moins 24 mois.

Art. 11.

Le sportif non rémunéré âgé de moins de 18 ans doit, à peine de nullité, faire contresigner sa carte ou formulaire d'affiliation par son représentant légal.

Art. 12.

A l'expiration du terme fixé par l'article 10, il peut être mis fin à tout moment à la convention exist-

Art. 7.

Alle met de artikelen 4 en 5, en derzelve uitvoeringsbesluiten strijdige bedingen zijn van rechtswege nietig voor zover zij ertoe strekken de rechten van de sportbeoefenaar in te krimpen of zijn verplichtingen te verzwaren.

Art. 8.

Elk concurrentiebeding wordt als niet bestaande beschouwd.

Evenwel zal de sportbeoefenaar wiens overeenkomst een einde neemt op grond van de bij artikel 4 of 5 van deze wet voorziene omstandigheden niet mogen deelnemen aan een sportcompetitie of -exhibitie in dezelfde sporttak tijdens het lopende sportseizoen. Wanneer het echter gaat om een contract van bepaalde duur, waarvan de termijn nog meer dan twee jaar te lopen heeft, geldt dit verbod voor het lopende seizoen en het volgende.

De betaalde sportbeoefenaars en hun werkgevers mogen zich niet bij voorbaat verbinden om de geschillen die uit de toepassing van deze wet ontstaan aan scheidsrechters voor te leggen.

HOOFDSTUK III.

Het Nationaal Paritair Comité voor de Sport.

Art. 9.

De Koning richt een Nationaal Paritair Comité voor de Sport op, overeenkomstig de bepalingen van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

In de gevallen waarin het advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport is voorzien, wordt het advies medegedeeld binnen 2 maanden nadat daartoe het verzoek is gedaan, zo niet wordt er geen rekening mede gehouden.

Het advies van het Nationaal Paritair Comité voor de Sport is vereist wat betreft de bijzondere toepassingsmodaliteiten van de wetgeving inzake sociale zekerheid.

HOOFDSTUK IV.

Vrijheid van vereniging voor de niet-betaalde
sportbeoefenaars.

Art. 10.

Elke overeenkomst tussen een niet-betaalde sportbeoefenaar en een sportbond, -federatie of -club heeft een duur van minstens 24 maanden.

Art. 11.

De niet-betaalde sportbeoefenaar van minder dan 18 jaar oud moet, op straffe van ongeldigheid, een aansluitingskaart of -formulier mede laten ondertekenen door de wettelijke vertegenwoordiger.

Art. 12.

Na het verstrijken van de bij artikel 10 voorziene duur kan de overeenkomst bestaande tussen sportbond, -club of

tant entre des associations, des fédérations ou des clubs sportifs, d'une part, et chaque sportif non rémunéré, d'autre part, par lettre recommandée à la poste, par l'une des deux parties.

La lettre recommandée doit être signifiée entre le 1^{er} juin et le 31 août et ne produit ses effets que douze mois après la signification.

Le sportif non rémunéré, qui a atteint l'âge de 35 ans, peut, moyennant un préavis de trente jours signifié par lettre recommandée à la poste, démissionner à tout moment. Dès cet instant, il cesse d'être affilié à son club.

Le Roi peut, après avis du Conseil supérieur de l'Éducation physique, des Sports et de la Vie en plein air, adapter aux besoins de chaque discipline sportive les délais prévus pour la signification de la lettre recommandée.

Art. 13.

Chacune des parties peut introduire, contre la fin du contrat, un recours auprès de la commission créée ci-après, et celle-ci peut imposer un délai d'attente de 24 mois au maximum.

Art. 14.

Toute stipulation contraire aux dispositions des articles 10 à 13 de la présente loi est nulle de plein droit, pour autant qu'elle tend à restreindre les droits du sportif non rémunéré ou à aggraver ses obligations.

Toute clause de non-concurrence et d'arbitrage est nulle.

Art. 15.

Il est créé auprès des Ministres qui ont dans leurs attributions l'éducation physique, les sports et la vie en plein air une commission chargée, avant tout recours éventuel devant les tribunaux, de concilier, s'il se peut, les parties en cas de recours introduits, conformément à l'article 13.

Le Roi détermine la composition, le fonctionnement et la procédure de cette commission.

CHAPITRE V.

Entrée en vigueur de la loi.

Art. 16.

A l'exception de l'article 9, la présente loi n'entrera en vigueur qu'à partir des dates qui seront fixées par le Roi.

Bruxelles, le 15 avril 1970.

Le Président du Sénat.

-fédération enerzijds en elke niet-betaalde sportbeoefenaar anderzijds steeds beëindigd worden door middel van een aangetekend schrijven door één der beide partijen.

Het aangetekend schrijven dient betekend te worden tussen 1 juni en 31 augustus en heeft slechts uitwerking 12 maanden na de betekening.

De niet-betaalde sportbeoefenaar die 35 jaar oud is geworden kan, mits een opzegging per aangetekende brief te allen tijde na 30 dagen ontslag nemen. Van dan af is hij niet meer aan zijn club gebonden.

De Koning kan, na advies van de Hoge Raad voor de lichamelijke opvoeding, sport en openluchtlevens, de termijnen van betekening van het aangetekend schrijven aanpassen aan de behoeften van elke sporttak.

Art. 13.

Elke partij kan tegen de beëindiging bezwaar instellen bij de hierna opgerichte commissie, die een wachttijd kan opleggen van hoogstens 24 maanden.

Art. 14.

Alle met de bepalingen van de artikels 10 tot 13 van onderhavige wet strijdige bedingen zijn van rechtswege nietig voor zover zij ertoe strekken de rechten van de niet-betaalde sportbeoefenaar te verminderen, of zijn verplichtingen te verzwaren.

Alle concurrentiebedingen en scheidsrechterlijke bedingen zijn nietig.

Art. 15.

Bij de Ministers onder wie de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens ressorteren, wordt een commissie ingesteld om, alvorens eventueel een rechtsmiddel wordt aangewend, de partijen mogelijk te verzoenen, ingeval bezwaren zijn ingebracht overeenkomstig artikel 13.

De Koning bepaalt de samenstelling, de werking en de procedure van deze commissie.

HOOFDSTUK V.

Inwerkingtreding der wet.

Art. 16.

Met uitzondering van artikel 9, zal deze wet slechts van kracht zijn vanaf de data die door de Koning zullen worden bepaald.

Brussel, 15 april 1970.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires.

De Secretarissen.

D. VANDER BRUGGEN,
G. PEDE.